

Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

Le contenu de L'ÉCHO de LE GOULET est disponible et archivé à www.canadamunicipal.ca

Amélioration de l'infrastructure des eaux pluviales de Le Goulet

**L'Écho
était là**



Le Goulet recevait encore de la grande visite.

Deux ministres et deux députés étaient présents à Le Goulet le 9 octobre dernier pour informer la population que les eaux de pluie ne seront plus un problème dans la municipalité, située sous le niveau de la mer.

Le ministre des Finances, Roger Melanson, en compagnie du ministre de l'Éducation Serge Rousselle, du député de Shippagan-Lamèque-Miscou, Wilfred Roussel et du député de Caraquet, Hédard Albert, annonçait que suite au travail du député local, il avait un montant de 300,000 \$ pour aider la municipalité à l'amélioration de l'égoût pluvial, un problème que l'ancien maire de Le Goulet (Wilfred Roussel) avait dénoncé à l'époque et qui l'avait décidé à se lancer en politique active pour le régler.

Des travaux d'amélioration de l'égoût pluvial et l'installation d'un poste de pompage sont en cours dans le village de Le Goulet.

Le ministre des Transports et de l'Infrastructure, Roger Melanson, a annoncé que le ministère s'est engagé à financer 50 pour cent des coûts du projet jusqu'à un maximum de 300 000 dollars pour la première phase des travaux.

« Le gouvernement provincial est fier d'investir dans cet important projet municipal, a déclaré M. Melanson. Cet investissement s'inscrit dans l'engagement de notre gouvernement à stimuler l'économie à court terme par la création d'emplois et à long terme par la reconstruction et le renouvellement de notre infrastructure. La municipalité et le gouvernement provincial travaillent en partenariat afin de soutenir la viabilité de cette communauté et de ses emplois. »

Le projet consiste à réparer les drains existants, à nettoyer le réseau d'égoût pluvial existant et à installer un nouveau poste de pompage des eaux pluviales.

« Le Village de Le Goulet est ravi que le gouvernement provincial se soit engagé à bâtir des communautés plus fortes grâce à la modernisation et au développement de l'infrastructure municipale », a affirmé le maire de Le Goulet, Paul-Aimé Mallet. « Ces investissements créent des emplois et améliorent la qualité de vie dans nos communautés. »

Le gouvernement provincial investit 31,9 millions de dollars pour améliorer les ponts, les routes et les autoroutes de la Péninsule acadienne.



Wilfred Roussel avait beaucoup de plaisir à retrouver les gens de Le Goulet.



Le ministre Melanson semblait très heureux d'annoncer cette nouvelle aux gens de Le Goulet.

En plus des améliorations à l'infrastructure des eaux pluviales à Le Goulet, plusieurs autres projets sont réalisés dans la région au cours de la saison de construction, y compris :

- l'asphaltage d'un tronçon de 6,9 kilomètres de la route 113 entre la rue Octave en direction du chemin Petit-Pokemouche, et le réalignement près de la rivière Campbells;
- la réparation du pont no 2 de la rivière Pokemouche sur la route 113. □



Joyeuse Halloween Soyez prudents!

Rendez-vous Mieux-être 50+

L'Association francophone des aînés du N.-B. a entamé, le 14 octobre dernier, sa tournée automnale des Rendez-vous Mieux-être 50+ et le 7 novembre prochain, c'est chez nous qu'elle s'arrêtera, à la salle communautaire de Le Goulet.

Au programme :

- 9 h 00 Accueil et inscription
- 9 h 30 Le choix des aliments pour vieillir en santé - Partie 1
(Partenariat de L'AFANB et l'École des sciences des aliments de nutrition et d'études familiales de l'Université de Moncton)
- 10 h 30 Pause-santé
- 11 h 00 Le choix des aliments pour vieillir en santé - Partie 2
- 12 h 00 Dîner
- 13 h 00 Session d'information
 - Dossiers et projets de l'AFANB
 - Fumer, c'est pas cool!
- 13 h 30 Animation culturelle et musicale (Danny Boudreau et Justin Doucet)
- 14 h 30 Fin de l'activité

Pour vous inscrire, contactez Delcia Cool au 336-4883. □

La Maison de la culture présente

Samedi 24 octobre - Sandra LeCouteur

Soirée cabaret avec Sandra LeCouteur et ses musiciens en tournée RADARTS-Coup de cœur francophone, le samedi 24 octobre 2015 à 20 h au Centre des congrès de la Péninsule acadienne. Les billets (25 \$) sont en vente au bureau de La Maison de la Culture au local 123 à l'UMCS, à la Librairie Pélagie, au Restaurant au P'tit Mousse et à la porte.

Dimanche 25 octobre - Art Richard

Spectacle « Halloween » avec Art Richard, le dimanche 25 octobre à 11 h à la cafétéria de l'École Marie-Esther. Entrée libre, on vous demande d'apporter une denrée alimentaire non périssable.

Suite à la page 7

Réunions du conseil

La prochaine réunion publique du conseil de Le Goulet aura lieu le lundi 26 octobre 2015 à compter de 18 h 30, à la salle du conseil.

Bienvenue à toutes et à tous! □

Paroisse Marie Médiatrice

Participez à notre loto

Le gagnant de la loto 10/49 qui a débuté le 29 août 2015 est Alonzo Mallet. Félicitations à monsieur Mallet qui a gagné la somme de 392.50 \$.

Pour participer à la prochaine loto 10/49 au profit de la paroisse Marie Médiatrice, vous pouvez vous rendre au Dépanneur Mallet de Le Goulet, ou payer votre loto auprès des membres du comité de gestion de la paroisse. Merci beaucoup pour votre participation. □

Patrice, Jacques, Oscar, Lilianne, Mirella, Chantal

Protégeons nos dunes!



Il y a encore des gens qui circulent sur les dunes avec leurs camions, VTT, autos et motos cross. Cette circulation écrase la végétation et la fait mourir et crée des brèches qui fragilisent ainsi nos dunes.

Il n'y a rien pour retenir le sable laissant ainsi la place à l'érosion côtière. Les dunes jouent le rôle de brise-lames et de barrières naturelles qui nous protègent de l'agitation de la mer.

Nous, le conseil municipal, travaillons fort pour protéger nos dunes et surtout pour protéger les citoyens, citoyennes des inondations, alors, nous vous demandons de bien vouloir éviter la circulation sur les dunes.

Merci de votre compréhension et de votre support habituel. □

Le conseil municipal de Le Goulet



LES ÉCHOS DE GILLES



Poker d'As pour Le Goulet

Un vendredi avant-midi, il y avait de l'action dans l'édifice municipal de Le Goulet. C'était le 9 octobre dernier.

À l'entrée, en bas de l'escalier, quatre hommes en veston sombre et chic accueillèrent ceux qui étaient venus écouter l'annonce de celui qui a les budgets nécessaires pour réaliser les rêves.

Le député local de Shippagan-Lamèque-Miscou, Wilfred Roussel, était là avec son collègue et voisin de circonscription, Hédard Albert. Il y avait aussi le ministre de l'Éducation et voisin de circonscription, Serge Rousselle et enfin, celui de qui on espérait des bonnes nouvelles, Roger Melanson, le ministre des Finances et ministre des Transports et de l'Infrastructure et surtout président du Conseil de gestion. C'est lui qui a le sac d'argent sous son contrôle. Wilfred est habile et sait s'entourer des bons amis pour son village.

Wilfred Roussel avait promis d'aller à Fredericton chercher ce qui devait revenir à son village puisqu'il n'avait jamais réussi à faire cracher l'argent nécessaire par son prédécesseur alors qu'il trouvait si important ces améliorations dans son village où il était maire.

Voilà c'est fait. Wilfred s'est fait élire à la surprise de la plupart des experts. Il est allé à Fredericton. Et il revenait, ce vendredi matin... avec celui qui apporte l'argent pour finir le travail dans les rues du village. Mission accomplie!

La salle du conseil municipal de Le Goulet était pleine. Le maire Paul-Aimé Mallet rayonnait de plaisir. Le député Roussel était aux oiseaux. La directrice générale, Alvine Bulger aussi avait le sourire. Le village allait enfin pouvoir respirer et compléter ses égouts pluviaux avant l'automne. Une bonne nouvelle pour tous.

On peut dire que le député Wilfred Roussel avait une bonne main au Poker politique. Un « Carré d'As » ou un « Poker d'As » si tu préfères. En fait, il avait quatre As-députés-ministres dans sa manche. C'est tout dire!

Le conseil municipal de Le Goulet rend hommage à tous les valeureux combattant(e)s qui se sont battu(e)s pour assurer la sécurité de notre pays.

Le 11 novembre, nous nous souvenons!



Le conseil en action

À la réunion ordinaire du conseil municipal, le lundi 28 septembre dernier, le maire Paul-Aimé Mallet présidait l'assemblée et débutait par l'ordre du jour, effectuait la prière, et procédait au décompte des présences. Tous les membres du conseil étaient présents à l'exception de la conseillère Lorina Vienneau retenue au moment de la réunion.

Une fois l'ordre du jour adopté, le conseil prenait connaissance et adoptait le procès-verbal de la réunion ordinaire du 27 avril 2015.

Puis nos élus entendaient les rapports des différents comités.

Feu et Police

En réponse à la demande du maire, la secrétaire municipale précisait qu'elle avait fait parvenir un courriel au chef pompier pour avoir son rapport et qu'elle ne l'avait pas reçu. Pour ce qui est du dossier de la police, suite à la mutation du chargé de ce dossier, la municipalité ne reçoit plus de rapport mensuel.

Infrastructures et voirie

Le conseiller Serge LeMay soumettait son rapport en débutant par le remplacement des poteaux de signalisation. Il mentionnait aussi que trois rues municipales avaient été réparées suite aux plaintes des citoyens.

Pour le projet des égouts pluviaux, le soumissionnaire avec la plus basse soumission à 471087,95 \$ est Acadian Marine & Diving Inc. La Cie Victor Bernard a été embauchée également pour effectuer le nettoyage du système de drainage.

Pour ce qui est du gym, présentement, la municipalité a reçu une vingtaine de noms. Ceci donne environ 500\$ de revenu ce qui représente un petit 6% de la population, ce qui est insuffisant pour couvrir les frais d'entretien et d'utilisation. Il faudrait avoir au moins 50 personnes d'inscrites pour que ce projet aille de l'avant. Le conseil se penchera lors d'une rencontre de travail pour une décision finale.

Pour ce qui est du Parc municipal, la municipalité a ajouté une rampe de skate Board pour les jeunes. C'est la conseillère Lorina Vienneau qui est à l'origine de ce projet.

Aménagement du Portuaire

Le maire, Paul-Aimé Mallet, informait le conseil que les travaux sur la reconstruction du brise-

lame continuent. Du côté de l'enrochement, il reste de trois à quatre semaines pour le terminer. Pour les murs berlinois, le travail continue, il y a eu un retard dans la reconstruction, car il y avait des vieux murs qui devaient être enlevés. Pour l'enrochement qui doit protéger le chemin et la côte, 70% de ces roches sont sur le site. Les travaux pour déposer ces roches doivent débuter dans les prochaines semaines.

Protection du littoral

Le conseiller Normand Vienneau présentait son rapport du projet de restauration des dunes au conseil, 49 000\$ furent consacrés par le village de Le Goulet. Ce projet permettait de créer cinq emplois. Environ 4000 pieds de nouvelles structures protectrices seront construites d'ici la fin du projet. De plus, le projet a permis de faire l'ensemencement de 3000 plants d'élyme et environ 150 plants d'ammophile sur les murets de sable afin de cimenter ces structures.

Les travaux sont positifs, car on y voit déjà l'amoncellement de sable dans les structures. Pour ce qui est de la plage municipale, le conseiller faisait remarquer à ses collègues qu'il serait important de se pencher sur son développement puisqu'elle attire de plus en plus de gens de notre communauté et de visiteurs.

Culture et Patrimoine

La conseillère Madeleine Rousset informait le conseil au sujet de son dossier sur l'environnement, qu'il y a toujours des camions et des VTT qui se promènent sur la plage et sur la dune. Elle mentionne que le village a reçu un projet pour protéger la dune et y a même fait l'ensemencement d'ammophile et que ces camions et VTT les écrasent en s'y promenant, ce qui est décourageant.

Concernant la maison de la Culture, la conseillère a discuté avec la présidente, Diane Deschênes, pour obtenir un prix forfaitaire pour accueillir un artiste lors de notre Festival des Châteaux de sable. La conseillère a aussi discuté avec la directrice du centre de santé de Lamèque, Shelley Robichaud, pour retrouver une infirmière praticienne ou une travailleuse sociale, diététiste.

Elle terminait son rapport en précisant que les deux étudiants embauchés à la municipalité (SEED) et elle-même ont visité, chaque site touristique de Néguaq à Miscou et qu'elle a vanté notre village ainsi que notre plage.

Finances

Ensuite, la DG, Alvine Bulger, présentait le rapport financier cumulatif de mai à août 2015.

Mot du maire

Le maire informait le public présent que le conseil municipal avait travaillé tout l'été sur différents projets. L'un d'eux étant celui des égouts pluviaux et la réparation majeure sur deux rues municipales. (Rue du Lac et Rue Acadie).

Le maire ajoutait que le conseil continuera de travailler sur d'autres projets comme celui du Lac et la phase III pour le système de drainage des égouts pluviaux. De plus, il soulignait le 50e anniversaire de la fondation de la Poissonnerie Bulger précisant qu'une plaque de félicitations lui sera envoyée de la part du conseil municipal.

Correspondance

La secrétaire faisait ensuite la lecture de la correspondance de mai,

juin, juillet, août et septembre 2015.

Affaires courantes

Puis le conseil, comme toutes les municipalités membres de l'AFMNB, entérinait la résolution #201532 en date du 27 avril 2015 portant sur la libération du fonds de garantie de franchise collective en responsabilité civile primaire du regroupement des villages de l'Association francophones des municipalités du NB pour la période du 1er janvier 2008 au 1er janvier 2009 pour un montant de 1907\$ soit amendé pour raison d'erreur dans le montant à recevoir de garantie de franchise collective en responsabilité civile. Une simple formalité.

Aussi, le conseil passait une résolution visant la libération du fonds de garantie de franchise collective en responsabilité civile primaire du regroupement des villages de l'Association francoph-

Suite à la page 5

MÉGA RADIO BINGO
Dimanche 8 novembre 2015 à 2 h (PM)

Sur les ondes de CKLE et CJVA **810** Le SuperStation

Pris majoré gagné lors du Mega Bingo de novembre 2014.

ENJEUX durant 3 parties pleine carte À GAGNER:
en 48 numéros ou moins

Livret en vente : 25\$ - 3 parties de 9 Cartes
Prix minimum pour acheter une carte est de 1 000 \$
Vendue séparément : 7 \$ Plus (Mise 50/50)
Livrés en vente à tous les points de ventes locales.

GROS LOT 35 000 \$
en argent

BON D'ACHAT 30 000 \$
à utiliser dans les commerces

VOITURE 24 320 \$
à utiliser dans les commerces

Recommandés: (506) 737-5568 ou (506) 724-6882
Toujours en sa possession de Big Lots en Bas-Canada

Partenaires: (Logos de partenaires)

Personnes Ressources

Administration Portuaire
Paul-Aimé Mallet, prés.
336-5142 ou 4836
Arcade Roussel, vice-prés.
336-4190
Denis Roussel, sec. trés.
336-4190
Normand Robichaud, dir.
336-9258
Bruno Mallet, dir.
Antonio Roussel, dir.
336-8832
Bernard Roussel, dir. 336-4097

Chorale de Le Goulet
Josée Robichaud, resp.
336-4930

Club Breake Water, VTT
Wilmond Roussel, Président,
Gilbert Roussel, vice-prés.,
Nicole Boucher, sec-trésorière
Cyrille Mallet, dir.
Dino Roussel, dir.
Martin Gionet, dir.
Ken Roussel, dir.

Club de l'Âge d'Or
Antonio Roussel, prés.
336-8832
Emilie Roussel, sec.
336-8557 ou 337-5024
Jacques Chiasson, trés.
336-8092

**Club Régional des Aînés
Acadiens et Francophone**
Osithe Savoie, prés. 336-9160
Lorina Vienneau, vice-prés.
Delcia Cool, sec. 336-4883
Jacqueline Roy-Roussel
336-8843
Rénalda Savoie, syndic
336-8885
Armandine Roussel, syndic
336-4142
Carole Roussel, Syndic
336-4175
Armandine Duguay, Syndic
336-8342 ou 336-8629

Croix-Rouge
Sylvia Arseneault 395-2010

Dépannage Secours Amitié
Brigitte Gauvin 344-7419

Paroisse Marie-Médiatrice
Patrice Roussel, prés.
336-9107
Chantal Roussel, sec.
336-8582
Jacques Chiasson, conseiller
336-8092
Mireilla Gauvin, conseillère
336-4070
Oscar Breault, conseiller
336-8679

- Comité des Funérailles
- La Rencontre de l'Amitié

Marie-Reine Roussel, prés.
336-8622
Émémentine McGraw, sec.
336-8286
Délanda Roussel 336-4057
Édina Roussel 336-4358
Alouisia Roussel 336-8081
Georgianne Chiasson
336-8403
Adrienne Chiasson
336-4615
Jacqueline Roussel
336-4290

Salle Communautaire
Alousia Roussel, prés.
336-8081

Line Roussel, sec.
336-9171
Lilianne Roussel, trés.
336-9832
Madeleine Roussel, 1ère vp
336-4564
Paul-André Roussel, 2e vp
336-4287

SPCA-PA
Cécile-Anne Chiasson
336-9443

Avis

**Aux organismes à but non-lucratif locaux
Faites connaître, à l'Écho,
vos changements
www.textes@echosnb.com**



Village de Le Goulet
1295, rue Principale
Le Goulet, NB E8S 2E9

Maire Paul-Aimé Mallet

Maire-adjoint : Serge LeMay

Conseillers : Lorina Vienneau,
Madeleine Roussel et Normand Vienneau
Directrice générale : Alvine Bulger

Hôtel de ville : 336-3272 / Télécopieur : 336-3281

Courriel : villagelegoulet@nb.aibn.com

Site web : www.legoulet.ca

Pompiers et Police : 911

Tombée de l'Écho le 15 du mois

La municipalité commandite cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4

textes@echosnb.com
publicite@echosnb.com, direction@echosnb.com

**DISTRIBUTION
GRATUITE**

Tél.: (506) 727-4749
Fax: (506) 727-9086

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à
www.canadamunicipal.ca

Un jardin communautaire à Le Goulet

Un jardin communautaire comme nous voulons développer à Le Goulet, est un jardin avec des lots partagés, conçus, créés et cultivés collectivement par les habitants de notre village.



La principale caractéristique du jardinage communautaire est que chaque personne est responsable de sa parcelle, tant pour l'entretien que pour la récolte. Le Jardin communautaire relève du Village de Le Goulet et offre des parcelles de terre où chacun cultive et récolte individuellement le fruit de son travail. Un comité sera formé pour les activités telles que offrir un cours de jardinage écologique, établir les règles à suivre du jardin communautaire, l'achat d'équipements, recueillir des dons pour de l'équipement et autres.

Comme bienfait, les jardins communautaires

Forum mieux-être

Vous êtes invités à participer au 2e Forum mieux-être de la Péninsule acadienne le samedi 21 novembre prochain de 9 h 30 à 15 h au Centre des congrès de la Péninsule acadienne à Shippagan.

Cette journée interactive permettra de vous :

- informer sur la Stratégie du mieux-être du N.-B. 2014-2021;
- familiariser avec les pratiques exemplaires de votre région;
- aider à définir les forces et les atouts de la Péninsule acadienne afin de poursuivre l'évolution du mieux-être;
- joindre au Mouvement du mieux-être de votre région et en favoriser sa croissance par la création de liens et le partage d'expériences.

C'est un rendez-vous le 21 novembre! ☐

peuvent améliorer la sécurité alimentaire des participants en augmentant leur accès physique et économique à des quantités suffisantes d'aliments sains. Ils ont des bienfaits économiques, éducatifs, sociaux, environnementaux et sur le plan de la santé pour les participants et pour l'ensemble de la communauté.

Les personnes intéressées à donner leurs noms pour un lot de 10x10 ou un lot surélevé de 5x10 sont priées de le faire en téléphonant au bureau du village au 336-3272 ou par courriel à la conseillère responsable du projet, Lorina Vienneau, à : lorivienneau@hotmail.ca

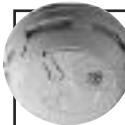
Merci de votre intérêt pour la venue de notre jardin communautaire qui sera un beau passe-temps et qui constitue un désir de manger mieux et d'être en santé. ☐

Club de Naturalistes de la P.-A.

Réunion mensuelle

La réunion mensuelle du Club de Naturalistes de la Péninsule acadienne aura lieu le mercredi 4 novembre 2015 à 19 h au Centre communautaire de Inkerman (106, rue de l'église, Inkerman).

En plus des affaires courantes, Alain Patoine sera présent et parlera de son parcours scientifique vers la nature. Bienvenue à tous! ☐



C'était la Semaine de prévention des incendies du 4 au 10 octobre 2015

Avez-vous vérifié vos avertisseurs de fumée?

La qualité avant tout!

Poissonnerie Port-Royal

LES ASSOCIÉS COOPÉRATIVES
DES PÊCHERIES ÉTAL COOP
RELAIES PÊCHERIES
UNIONNAIRES (M.A.S. 111)

HEURES D'OUVERTURE SAISON AUTOMNE-HIVER
OUVERT 6 JOURS SEMAINE • LUNDI AU SAMEDI DE 9 H À 17 H 30

Produits frais en saison :
crevette • pilé • crabe • homard • barbue • pétoncle

90, rue Principale • Lamèque
506 344.0404 • www.acpi-ifca.com • f /poissonnerieportroyal

CONSEIL EN ACTION : Suite de la page 3

one des municipalités du NB pour la période du 1er janvier 2008 au 1er janvier 2019.

Affaires Nouvelles

Ensuite le conseil adoptait le procès-verbal de la réunion extraordinaire du 5 mai 2015 portant sur la demande d'emprunt per capita.

Résolutions du conseil

Le village de Le Goulet remettra 500\$ à la Paroisse Marie-Médiatrice pour effectuer les réparations de l'église et du presbytère.

Le conseil décidait que CNF Construction Ltée fera l'installation des nouveaux poteaux de signalisation sur la rue Principale au coût total de 6328 \$.

Le conseil adoptait le procès-verbal du 22 juillet 2015 concernant les états financiers 2014 adopté tel que présenté par M. Gilles Deveau de la firme comptable EPR de Bathurst.

Enfin, le conseil adoptait une résolution pour modifier une précédente résolution concernant l'article 94 de la loi sur l'urbanisme afin de faire respecter l'arrêté de zonage de la municipalité de Le Goulet concernant les remorques, les conteneurs et les semi-remorques dans l'article 11.31.1 de l'arrêté de zonage.

De plus, le conseil municipal de Le Goulet autorise les services de la Commission des Services Régionaux de la Péninsule Acadienne (CSRPA), à prendre les mesures qui s'imposent en vertu

de l'article 94 de la Loi sur l'Urbanisme du NB afin que les règlements et les amendements de l'arrêté de zonage concernant les remorques, semi-remorques ou conteneurs de l'article 11.31.1 soient respectés au village de Le Goulet.

Les membres du conseil adoptaient le procès-verbal de la réunion extraordinaire du conseil municipal du 31 août 2015, concernant le gym, le choix de l'avocat et la modification de zonage (Écuries) et Plaintes (chiens). Aussi, le conseil adoptait le procès-verbal de la réunion extraordinaire du conseil du 7 septembre 2015 concernant le choix de l'avocat municipal et le choix du contracteur pour le projet du système de drainage (égouts pluviaux).

Au sujet du contrat des égoux pluviaux, le maire expliquait au conseil qu'il y a eu un changement par rapport au montant de la soumission parce que le contrat d'asphalte a été retiré de la soumission. Le maire demandait donc au conseil une proposition pour adopter la résolution qui fait que Acadian Marine & Diving Ltd sera le contracteur retenu pour les travaux du projet du système de drainage (égouts pluviaux) au montant de 423913.36\$ conditionnellement à la réception de l'ordre ministériel et que le contracteur Acadian marine & Diving Ltd s'engage à débiter les travaux à ses propres risques.

La prochaine réunion ordinaire publique du conseil aura lieu le lundi 26 octobre prochain à 18 h 30. □

Congrès de l'AFMNB

Le Goulet y participait

Durant toute la fin de semaine les 16, 17 et 18 octobre dernier, les représentants des municipalités membres assistaient aux ateliers et discussions sur différents thèmes concernant les municipalités au 26e Congrès de l'AFMNB qui était installé, cette année, à la polyvalente Louis-Mailloux de Caraquet.



Chaque année, les représentants de Le Goulet participent aux rencontres saisonnières régionales de l'AFMNB et c'est l'occasion de retrouver les représentants de toutes les régions.

Alvine Bulger et Madeleine Roussel étaient présentes dès les premières heures de ce 26e Congrès. Les représentants des municipalités de partout au Nouveau-Brunswick se retrouvaient pour la fin de semaine jusqu'à l'Assemblée générale annuelle du dimanche matin. □

Semaine de réduction des déchets du 19 au 25 octobre

Gardons le Nouveau-Brunswick propre et vert



Joignez-vous au **Défi scolaire Recycle mon cell**
www.srdcanada.com

Recyclez vos restants de peinture, vos vieux pneus et l'huile et le glycol usagés

Allons AU-DELÀ DES DÉCHETS!



Pour plus de renseignements, visitez
www.recyclenb.ca



QUALITÉ. ÉQUIPEMENT. VALEUR.
 LA CONCURRENCE NE COMPREND
 PAS COMMENT NOUS POUVONS VOUS
 EN OFFRIR AUTANT POUR SI PEU.

SONATA GL 2015



ACTIVITE - 3 ANS/50 000 KM
 VELA - 500/100 KM



ASSOCIATION DES JOURNALISTES
 AUTOMOBILE DU QUÉBEC
**MEILLEURE
 VOITURE FAMILIALE**
 (DE PLUS DE 30 000 \$)

- ✓ SYSTÈME MAINS LIBRES BLUETOOTH®
- ✓ TÉLÉDÉVERROUILLAGE AVEC ALARME
- ✓ SIÈGES AVANT CHAUFFANTS
- ✓ CAMÉRA DE RECUL

À VOUS POUR SEULEMENT

18 300 \$[‡]

ACCENT L 5 PORTES MANUELLE 2015



LA MEILLEURE VOITURE FAMILIALE



À VOUS POUR SEULEMENT

9 400 \$[‡]

GENESIS COUPE PREMIUM 2015



~~33 994 \$~~ rabais **4 500 \$**

À VOUS POUR SEULEMENT

29 494 \$ + TAXE

179 98\$
 + TAXE
 aux deux semaines
 location 60 mois



HYUNDAI

Bayside Hyundai

1905, ave. St-Pierre, Bathurst
www.baysidehyundai.com

(506) 545-1300 • (506) 545-1116
 1-877-545-1366

Chiasson
Alignement & balançaçe



1203, rue Principale
C.P. 182, LeGoulet
N.-B. E8B 1W0

Lazare A. Chiasson
Propriétaire
(506) 336-4636

BOULANGERIE
LE GOULET

LUC-ANDRÉ HÉBERT



4, rue Châteaufort
LeGoulet, N.-B.
E8B 1Z1

Tél.: (506) 336-9195
Rés.: (506) 336-9102
Cell.: (506) 336-5168

Dépanneur Mallet

336-8668

Ouvert
lundi au samedi de 9 h à 21h30
Dimanche de 10h30 à 21h30

Salon

Prop.: Lisén Duguay
Diplômée



1342, Rue Principale
Le Goulet
Tél.: (506) 336-2474

Garage Bulger Auto Ltée

Prop: George Bulger

Tél: 506-336-4572

1052, rue Principale
LeGoulet, N.-B.




Katie-Camille Roussel

Conseillère en soins de beauté ind.

60 rue du Troisième Age
Le Goulet NB E8S 2B1
506-336-1931
katiecamille.roussel@hotmail.fr



ROUSSEL
RECouvreMENTS



Huiler à Base d'Asphalte
Chaudière - Vent de toit
Lignes de soutènement

1361, rue Principale
Le Goulet, N.B.
E8S 2E1

Propriétaire: Conrad Roussel
Tél.: (506) 336-9121
Cell.: (506) 336-6106
www.rousseau-recouvrement.com

Brenda Fleuriste Julie Gagnon



1089, Rue Principale
Le Goulet, N.B. E8S 2J2
Tél: (506) 336-4153

Salon de Coiffure
K-Belle-O

Martine Savoie

1268 Rue Principale, Le Goulet
888-0591

Beauté Soleil


- Esthétique
- Pose d'ongle
- Photo laser
- Épilation à la cire
- Electrolyse
- Bronzage

Esthéticienne: Marion Duguay
32, rue Duguay
336-9194

Garage Caissic et Vienneau Ltée

1367, rue Principale
LeGoulet (NB) E8S 2M4

2 mécaniciens licenciés
Diagnostic électronique, motor vacuum,
nettoyage de carburateur, balancement anti-rouille
Inspection provinciale



Propriétaire: Normand Vienneau

Bulger Marché de Poisson Bulger Ltée
Bulger Fish Market Ltd.

Richard Bulger, contact
Distributeur exclusif de produits
pour distributeurs et détaillants

Produits de Mer de tout genre / Sea products of any kind

1824, rue Saint-Principale, LeGoulet, NB E8S 2-K, Canada
Tél.: (506) 336-6222 Fax: (506) 336-4444
Courriel: Email: rbulger@hotmail.com

Manoir Au son de la vague
foyer de soins
Angela Duguay

1239 rue principale
Le goulet N.B.
E8S-2E11
336-2114

Espace à louer

115 \$ par mois

MAISON DE LA CULTURE :
Suite de la page 2

Dimanche 15 novembre - Marché de Noël

22e Marché de Noël, le 15 novembre de 11 à 17 h à l'École Marie-Esther. Chaque année, il y a plus de 50 artisans qui y participent. Inscription des artisans au 336-3423 ou mculture@umcs.ca

Vendredi 20 novembre - Les Grands Explorateurs

Ciné-conférence sur « Le passage du nord-ouest sur le Voilier Balthazar », le vendredi 20 novembre 2015 à 19 h 30 à Amphithéâtre de l'UMCS. Billets (15 \$) en vente au bureau de la MC et à la Librairie Pélagie.

Samedi 21 novembre - Tante Emma

Une belle veillée chez Tante Emma des Îles-de-la-Madeleine, le 21 novembre 2015 à 19 h 30 à la Salle Mathieu-Duguay à Lamèque. Billets (20 \$) en vente au bureau de la MC à l'UMCS et à la porte.

Judi 26 novembre - Soirée Cabaret

Avec Gaël Faure de la France en tournée RADARTS - Coup de cœur francophone, le 26 novembre 2015 à 20 h à l'École Marie-Esther. Billets (20 \$) en vente au bureau de la MC à l'UMCS et à la porte.

Samedi 28 novembre - Souper - spectacle de Noël

Avec Lina Boudreau et ses musiciens, 28 novembre 2015 à 19 h au Centre des congrès de la Péninsule Acadienne.

Pour inf.: 336-3423 et mculture@umcs.ca
Facebook.com/lamaisondelaculture

Marc Hervieux
chante Noël

Dans le cadre de la campagne de financement, le Comité de sauvegarde de l'église de Bas-Caraquet est heureux et fier d'accueillir **MARC HERVIEUX** le dimanche 29 novembre 2015 à l'église Saint-Paul de Bas-Caraquet à 19 h 30 pour un spectacle majoritairement composé de chansons de Noël.



Les billets sont en vente sur le site internet de la Billeterie Accès (www.billetterieacces.ca) et dans les points de vente habituels de cette Billeterie. Allées centrales 55 \$, balcon 45 \$ et allées sur le côté 35 \$ (5 \$ de rabais pour étudiant). Infos : 727-2543.

Le Comité de sauvegarde de l'église de Bas-Caraquet

